

2/28/23

RE: A favor de SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Mi nombre es Atalo Quiahua soy del Edo de Veracruz y mi lengua materna es el Náhuatl. Llegué a los Estados Unidos en el 2005 cuando tenía 17 años. Yo estoy a favor del proyecto de ley SB 612 y SB 911 que ayudaría a nuestras comunidades Indígenas en Oregon. Les pido que voten a favor.

No hablo Inglés y cuando tengo que recibir algún servicio tengo que buscar a alguien que me interprete, y recibir la información en Español. Si pudiera recibir la información en mi lengua Náhuatl podría comunicarme mejor, me daría más confianza y poder comprender bien lo que me dicen.

Es difícil recibir servicios de interpretación en mi idioma originario, no existen cualificaciones para un intérprete en mi idioma. Para mi sería mejor tener interpretación en mi lengua nativa especialmente cuando es necesario tomar decisiones importantes de salud o legales. Yo merezco poder comunicarme y entender información importante.

Estoy en favor que se pasen estas propuestas de la ley de lenguas Indígenas porque el pueblo Indígena lo necesita, hemos batallado mucho en diferentes ocasiones. No podemos dejar morir nuestra lenguas nativas debemos mantenerlo porque es parte de nuestra identidad. Nuestras comunidades Indígenas serán escuchadas si logramos pasar estas leyes. Por favor voten a favor de SB 612 y SB 911 que ayudaran a nuestras comunidades Indígenas en Oregon.

Gracias,

Atalo Quihuac C
Woodburn OR
Campesino y hablante de Náhuatl

Date:2/28/2023

RE: Support SB 612 & SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, and committee members,

My name is Atalo Quiahua, I am from the State of Veracruz and my native language is Nahuatl. I came to the United States in 2005 when I was 17 years old. I support SB 612 and SB 911 that would help Indigenous communities in Oregon. I ask you to please vote in favor.

I do not speak English and when I have to receive a service I have to find someone to interpret for me, and receive the information in Spanish. If I could receive the information in my Nahuatl language, I could communicate better, it would give me more confidence and be able to understand what they are saying to me.

It is difficult to receive interpretation services in my native language, there are no qualifications for an interpreter in my language. For me it would be better to have interpretation in my native language especially when it is necessary to make important health or legal decisions. I deserve to be able to communicate and understand important information.

I am in favor of passing these bills for Indigenous languages because the Indigenous people need it, we have struggled a lot on different occasions. We cannot let our native languages die, we must keep it because it is part of our identity. Our Indigenous communities will be heard if we can pass these laws. Please vote in favor of SB 612 and SB 911 that would help Indigenous communities in Oregon.

Thank you,

Atalo Quihua
Woodburn OR
Farmworker and Nahuatl Speaker